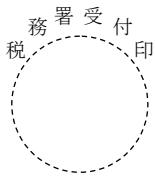


外国居住者等所得相互免除法に関する届出書

(税務署整理欄)
(For official use only)

APPLICATION FORM FOR THE MUTUAL EXEMPTION LAW FOR INCOME OF FOREIGN RESIDENT, ETC.



退職手当等又は保険年金に対する所得税及び復興特別所得税の非課税
Relief from Japanese Income Tax and Special Income Tax for
Reconstruction on Retirement Allowances, Annuities, etc.

この届出書の記載に当たっては、裏面の注意事項を参照してください。
See instructions on the reverse side.

適用 ; 有、無

番号 確認			
----------	--	--	--

税務署長殿
To the District Director, _____ Tax Office

- 1 適用を受ける外国居住者等所得相互免除法の規定に関する事項 ;
Applicable Article of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc.
外国居住者等所得相互免除法 (該当する条項に✓印を付してください。)
The Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. (Check the applicable box)
 第23条第3項 [退職手当等] 又は、 Article 23, paragraph 3 [Retirement Allowances] or
 第7条第1項 [事業から生ずる所得 (保険年金)] Article 7, paragraph 1 [Business profits (Annuities)]

- 2 退職手当等又は保険年金の支払を受ける者に関する事項 ; Details of Recipient of Retirement Allowances, Annuities, etc.

氏名 Full name	
住所又は居所 Domicile or residence	(電話番号 Telephone Number)
個人番号 (有する場合のみ記入) Individual Number (Limited to case of a holder)	
下記「4」の退職手当等又は保険年金につき居住者として課税される外国及び納税地 (注5) Foreign country where the Recipient is taxable as resident on Retirement Allowances, Annuities, etc., mentioned in 4 below and the place where he is to pay tax (Note 5)	(納税者番号 Taxpayer Identification Number)

- 3 退職手当等又は保険年金の支払者に関する事項 ; Details of Payer of Retirement Allowances, Annuities, etc.

名称 Full name		
本店又は主たる事務所の所在地 Place of head office or main office	(電話番号 Telephone Number)	
法人番号 Corporate Number		
日本国内にある事務所等 Office, etc. located in Japan	名称 Name	(事業の内容 Details of Business)
	所在地 Address	(電話番号 Telephone Number)

- 4 上記「3」の支払者から支払を受ける退職手当等又は保険年金で「1」の外国居住者等所得相互免除法の規定の適用を受けるものに関する事項 ;
Details of Retirement Allowances, Annuities, etc. received from the Payer to which the provisions of the Article mentioned in 1 above is applicable

退職手当等又は保険年金の種類 Kind of Retirement Allowances, Annuities, etc.	支払回数 Frequency of Payments	支払期日 Due Date for Payment	支払方法 Method of Payment	1回の支払金額 Amount of Each Payment
退職手当等の場合 : 退職手当等の支払の基因となった過去の勤務に係る雇用者 In case of Retirement Allowances: Description of the employer for whom the past services giving rise to the Retirement Allowances was rendered	氏名又は名称 Full name			
	住所(居所)又は本店(主たる事務所)の所在地 Address		(電話番号 Telephone Number)	
	日本国内にある事務所等 Office, etc. located in Japan	名称 Name		
		所在地 Address	(電話番号 Telephone Number)	
保険年金の場合 : 年金の支払の基因となった契約の内容 In case of Annuities: Particulars of contract under which the Annuities are paid	(契約の締結年月日 Date of Contract)	(契約金額 Amount Contracted)	(契約期間 Period of Contract)	

- 5 その他参考となるべき事項 (注6) ; Others (Note 6)

--

- 代理人に関する事項 ; この届出書を代理人によって提出する場合には、次の欄に記載してください。
 Details of the Agent ; If this form is prepared and submitted by the Agent, fill out the following columns.

代理人の資格 Capacity of Agent in Japan	氏名 (名称) Full name	納税管理人の届出をした税務署名 Name of the Tax Office where the Tax Agent is registered
<input type="checkbox"/> 納税管理人 ※ Tax Agent <input type="checkbox"/> その他の代理人 Other Agent	住所 (居所・所在地) Domicile (Residence or location)	(電話番号 Telephone Number) 税務署 Tax Office

※ 「納税管理人」とは、日本国の国税に関する申告、申請、請求、届出、納付等の事項を処理させるため、国税通則法の規定により選任し、かつ、日本国における納税地の所轄税務署長に届出をした代理人をいいます。

※ “Tax Agent” means a person who is appointed by the taxpayer and is registered at the District Director of Tax Office for the place where the taxpayer is to pay his tax, in order to have such agent take necessary procedures concerning the Japanese national taxes, such as filing a return, applications, claims, payment of taxes, etc., under the provisions of Act on General Rules for National Taxes.

注 意 事 項

届出書の提出について

- この届出書は、次の場合に使用します。
 - 所得税法第161条第1項第12号ハに掲げる給与（居住者であった期間に国外において行った勤務に基因するものに限る、居住者又は内国法人が営む国際運輸業の用に供される船舶又は航空機において行った勤務に基因するもの及び内国法人の役員として行った勤務に基因するものを除きます。この届出書において「退職手当」といいます。）に係る日本国の所得税及び復興特別所得税の源泉徴収税額について外国居住者等の所得に対する相互主義による所得税等の非課税等に関する法律（この届出書において「外国居住者等所得相互免除法」といいます。）第23条第3項の規定の適用を受けようとする場合
 - 所得税法第161条第1項第14号に掲げる所得（事業から生ずる所得に限り、同項第1号に掲げる所得に該当するものを除きます。この届出書において「保険年金」といいます。）に係る日本国の所得税及び復興特別所得税の源泉徴収税額について外国居住者等所得相互免除法第7条第1項の規定の適用を受けようとする場合
- この届出書は、退職手当等又は保険年金の支払者ごとに作成してください。
- この届出書は、正副2通を作成して退職手当等又は保険年金の支払者に提出し、これらの支払者は、正本を、最初にその退職手当等又は保険年金等の支払をする日の前日までにその支払者の所轄税務署長に提出してください。この届出書の提出後その記載事項に異動が生じた場合も同様です。

届出書の記載について

- 届出書の□欄には、該当する項目について✓印を付してください。
- 納税者番号とは、租税の申告、納付その他の手続を行うために用いる番号、記号その他の符号でその手続をすべき者を特定することができるものをいいます。支払を受ける者の居住地である外国に納税者番号に関する制度が存在しない場合や支払を受ける者が納税者番号を有しない場合には納税者番号を記載する必要はありません。
- 届出書の「5」の欄には、「2」から「4」までの各欄に記載した事項のほか、外国居住者等所得相互免除法第7条第1項又は第23条第3項の規定の適用を受けるための要件を満たす事情の詳細を記載してください。

INSTRUCTIONS

Submission of the FORM

- This form is to be used in the following cases:
 - The case where the Recipient of Retirement Allowances listed in Article 161, paragraph 1, item 12 (c) of the Income Tax Act (limited to retirement allowance which is derived from work carried out outside Japan during the period when the Recipient has been a resident of Japan) (excluding Retirement Allowances which is derived from work carried out on a vessel or aircraft operated in international traffic by a resident or domestic corporation of Japan) claims the application of Article 23, paragraph 3 of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc., to Japanese Income Tax and Special Income Tax for Reconstruction.
 - The case where the Recipient of Annuities listed in Article 161, paragraph 1, item 14 of the Income Tax Act (limited to annuities which is derived from business of the Recipient and excluding what fall under the category of income listed in Article 161, paragraph 1, item 1 of the Income Tax Act) claims the application of Article 7, paragraph 1 of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. to Japanese Income Tax and Special Income Tax for Reconstruction.
- This form must be prepared separately for each Payer of Retirement Allowances, Annuities, etc.
- This form must be submitted in duplicate to the Payer of Retirement Allowances, Annuities, etc., who has to file the original with the District Director of Tax Office for the place where the Payer resides, by the day before the payment is made. The same procedures must be followed when there is any change in the statements on this form.

Completion of the FORM

- Applicable boxes must be checked.
- The Taxpayer Identification Number is a number, code or symbol which is used for filing of return and payment of due amount and other procedures regarding tax, and which identifies a person who must take such procedures. If a system of Taxpayer Identification Number does not exist in the foreign country where the Recipient resides, or if the Recipient of the payment does not have a Taxpayer Identification Number, it is not necessary to enter the Taxpayer Identification Number.
- Enter into column 5 details of circumstance that the conditions for the application of the provisions of Article 7, paragraph 1 or Article 23, paragraph 3 of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. are satisfied, in addition to information entered in columns 2 through 4.

この届出書における「外国」とは、外国居住者等所得相互免除法第2条第3号に規定する外国をいいます。

なお、この届出書に記載された事項その他外国居住者等所得相互免除法の規定の適用の有無を判定するために必要な事項については、別に説明資料を求めることがあります。

The term “foreign country” as used in this application form means country or region outside Japan prescribed as foreign country in Article 2, item 3 of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc.

If necessary, the applicant may be requested to furnish further information in order to decide whether relief under the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. should be granted or not.